

Ufficio Stampa della Provincia autonoma di Trento

Piazza Dante 15, 38122 Trento

Tel. 0461 494614 - Fax 0461 494615

uff.stampa@provincia.tn.it

COMUNICATO n. 2801 del 08/10/2021

Traduzione in cimbro

Dar Euregio hatt gevairt di earst zen djar vo arbat

Platzbèkhsrum, djungzait, nàsuachum un innaügum, vorhüatn di katastrofe – di lista von ettlane projètte un vürtragum ågeheft in di 10 djar sidar azta iz dar Euregio – Tirolo – Alto Adige – Trentino atz 14 von prachant – iz lång: guat 354 projètte. Haüt, fintza 30 von herbestmånat, dar vorsitzar von Euregio, Günther Platter, hatt gevairt di zen djar von Euregio, pittn vorsitzar vodar Autonome Provintz vo Poatzan, pittn vorsitzar vodar Autonome Provintz vo Tria un pittn vorsitzar von Komitat Europeo von Rediongen, Apostolos Tzitzikostas, in djartreffung vodar piattaform von “Gruppi europei di cooperazione territoriale (GECT)” in di Hofburg vo Innsbruck.

“Dar Euregio iz starch – dar hattz gozoaget nà a bòttä durch di zait von Covid-19 un balda iz khent gespèrrt dar konfi. Durch disa zait, saibaraz geholft pittnåndar, azpe zo khoava geplèttra zo protédrase, zo traga di kränkhan in di intensifterapi, sin zo vüara di federal politik zo detzidra zo lazza gian di parentn zo venna soine kronkhan”, hatta gemecht dar vorsitzar Platter in soinare rede. “Bar hám genützt disa zait zo pensàra aft bia, vürgianante, maktze grösarn dar Euregio. Dar Euregio iz nètt lai pintse proforma, ma – bia ’z iz khent gozoaget überhaup in di lestn zaitn vo krise – a bichtegar strument zo arbata pittnåndar. Azzta est di drai lendar mang schaung hintar afte zen djar vo mittarbait, iz a konferma un a mission o: “In dise zen djar, dar Euregio hatt gemacht seng baz ma mage auhalthn, in gratzia dar mittarbait von drai toaln un bia ’z bekslt hám starche partner nidar nàmp. Disar iz an auftrage vor alle üs zo traga vür un zo vorsterchra in Euregio, zoa azzta di djeneratzionen boda bartn nà khemmen, mang hám guatz vo ditza starch gepunt” hatta khött dar vorsitzar Gunther Platter.

Vor in vorsitzar vodar Provintz vo Poatzan, dar Euregio iz a djüstār gelükh vor di lendar bodasan soin toal ombromm dar projètt durchdigrentzan gründet in a gelaichega stördja un, lai, lirntar in bege zo macha fronte bazaz paitet alle tang un bodaz bart no auzvalln. In a bèlt hèrta mearar gepunet un gelaich bobrall, muchtma arbatn hèrta mearar pittnåndar pittn redjongan. In dise earstn zen djar vo Euregio, soinda sa khent gemacht vil sachandar vor di laüt von Tirol, von Alto Adige un von Trentino, hatta khött hoatar dar vorsitzar altoatesì. Vor imen bazdada iz khent gemacht, gitt koradjo un lai zoagetz ke, aftaz khlumma, di Europa mage gian über di grantzan un auhalthn daz sèll boda vürkhint, arbante pittnåndar.

Vor in vorsitzar vodar autonome Provintz vo Tria, di 10 djar von Euregio bölln soin gemunt eppaz bichte. Da gem vèrt zo maga seng allz dazzel boda iz khent gemacht fin est un boden hám gemacht khennen un guat schètzan von laüt von drai lendar. Darzua machansa zuarschaung in zaitn boda bartn khemmen pitt muntarkhait, pensarànte aft baz ma mage no tüan. Di naüng sachandar boda bartn khemmen gemacht, bartn helvan no mearar di laüt boda lem in Euregio, hattar khött an lestn da trianar vorsitzar.

“I nimm å gearn ke, in okkasiong von aniversardjo, di rapresentent von åndarn Lentar GECT khemmenaz zo venna un haltn di djar konferenz von GECT a Innsbruck”, hattar khött darzua dar vorsitzar Platter. ”Alle biar gebinnenda vo disa ausbekhsrum vo informatzion un gekhenna”.

In vraita atz 1 von bimmat, aftn djartrèff von GECT izta khent augelekk di fondatzion von GECT Euregio Connect von drai provintzal turistik organizazionen alz da 80ste “Gruppo Europeo di Cooperazione

Territoriale". Schaugante å bia 'z izta khent organizart dar ratloaf "Tour of the Alps!", bartnda khemmen gemacht alle di projètte boda seng arbatn pittnåndar di Tirol Werbung, in IDM Alto Adige un di Trentino Marketing vor bazda ågeat turismo un sport.

Apostolos Tzitzikostas, vorsitzar von Komitat Europeo von Redjongan, hatt khött: "Di mittararbat übargrentzan un interlentar, izzese nia fermart azó azpe in di lestn 10 djar. Di krise von Covid-19 hattaz gezoaget bazzez bill soin gemunt sperrn di grantzan, ma di hattaz o gezoaget bia di europei, pittnåndar, soin guat zo gianasan auz, zo venna näuge beng un zo helvanen ummaz pittn åndar. Ditzia iz dazzel boda bill zoang arbatn gianante über di grantzan: håm hilfe ummaz pittn åndar vo di gesunthait, vor di bekhsrum von klima, vor di platzbèkhslum von laüt un von imprese, di plètzekonomie un di nåsuachum."

Di tirolesvorsitzarumzait von Euregio

In bintmånat 2019, balda di vorsitzerum iz khent ågenump von Tirol, izta khent untargeschribet in Alpacht, an governprogrämm pitt 51 projette. "Ditzia hattmaz nia gesek pellar in di Stòrdja von Euregio. Est, pittn tratèt untargeschribet in vorgånnate snitt månat, habar gemacht di earstn pëss zoa azta dar Euregio mage soin boroatet zo giana vür vor di zen djar boda bartn nå khemmen", hatta khött dar vorsitzar Platter, boda hatt augelekk in "Gruppo Europeo di Cooperazione Territoriale (GECT)" pittn koléng vo alóra Luis Durnwalder (Alto Adige) un Lorenzo Dellai (Trentino), alz hilfstruktur vor an uantzegen åmt. Platter: "In da sèll zait, dar üsar GECT iz gest dar earst in Österraich, dar zboate in Beleschlånt un dar 21ste in da gántz Europa". In di zait, vil idee soin khent vürgetrakk: von Valanghe.report von Euregio, aftn Master von Euregio vor di provintzal ågestèllte un di bolkhentkartèlln gelekk aftz alle di grantzan zuar in nämptn lentar, hundart djar dòpo azta dar Tirol iz khent augetoalt. "Da bölln zoang überhaup bia di drai toaln von Euregio arbatn pittnåndar alz europeelantar – azpe dar earst Tage von Kamòündar von Euregio bodase iz gehaltet a Hall", izta sichar dar vorsitzar Platter. In zen djar, dar Euregio hatt augelekk un vürgetrakk 354 projette in 25 trèff vo Djunta. Untar dar tirolesvorsitzarumzait, darzua, izta khent inngerichtet dar tagezettel vor di offentle vüarum "Euregio2Plus" un disa boch dar "Euregio Ticket Students", 'z izta khent nidargelekk dar progrämm "Euregio macht Schule" vor di schualn un izta khent ågeheft 'z Djar von Musei Euregio 2021, boda nemmen toal 60 musei von drai lentar. "Alle di projètte nemparn in Euregio in laüt – un disar iz, an lestn, dar obietiv vo disarn arbat bobar machen pittnåndar", hatta khött an lestn Platter.

Übarsetzt von Türle afta Zimbarzung von Kamou vo Lusérn

(Traduzione a cura dello Sportello linguistico del Comune di Luserna)

(cdt)